

函館工業高等専門学校と
釜慶大学校工科大学
との間における
学術交流に関する協定書

函館工業高等専門学校と釜慶大学校工科大学は、学問と教育の相互交流と国際的理解を促進するために、この協定を締結する。

1. この協定は、両機関相互の自主性を尊重し、相互に興味のある研究及び教育に関する分野の交流を促進することを目的とする。
2. 両機関は、次の事項について協力し合うことに合意する。
 - (1) 教育・研究に関する教職員及び研究者の交流
 - (2) 学生の交流
 - (3) 共同研究開発及び研究集会等の実施
 - (4) 学術・教育資料、刊行物及び情報の交換
3. 前項の諸活動を具体的に行うに当たっては、両機関の協議により実施計画を定めるものとする。
4. 教職員及び研究者の交流に係る全ての費用は、原則として教職員及び研究者個人またはその所属機関が責任を持つものとする。
5. この協定は、関係機関の議を経て双方の責任者が署名した日から効力発するものとする。
6. この協定の有効期間は5年間とし、期間満了時に双方協議の上継続する。
7. この協定書は、日本語、韓国語で各2通作成され、各文書は等しく正文である。

(署名) 長谷川 淳
長谷川 淳
函館工業高等専門学校 校長

(署名) 鄭海用
鄭 海 用
釜慶大学校 工科大学 学長

2007年 3月 23日

2007年 3月 23日

부경대학교 공과대학교
函館工業高等専門学校の
학술교류에 대한 협정서

부경대학교 공과대학교 函館工業高等専門学校는 학문과 교육의 상호교류와 국제적인 이해를 촉진하기 위해 이 협정을 체결한다.

1. 이 협정은 양 기관 상호의 자율성을 존중하고 상호간에 의미 있는 연구 및 교육에 관한 분야의 교류를 촉진할 것을 목적으로 한다.
2. 양 기관은 다음 사항에 대하여 협력할 것을 합의한다.
 - (1) 교육과 연구에 관한 교직원 및 연구자의 교류
 - (2) 학생교류
 - (3) 공동연구개발 및 연구집회 등의 실시
 - (4) 학술과 교육자료, 간행물 및 정보의 교환
3. 전항의 제활동을 구체적으로 실시할 때에는 양 기관의 협의에 의해 실시계획을 세우는 것으로 한다.
4. 교직원 및 연구자의 교류에 관계되는 비용은 원칙적으로 교직원 및 연구자개인 또는 그 소속기관에서 책임을 진다.
5. 이 협정은 관계기관의 회의를 거쳐 쌍방의 책임자가 서명한 일로부터 효력이 발생하는 것으로 한다.
6. 이 협정의 유효기간은 5년간으로 하고 기간 만료 시에는 쌍방협의 후에 지속한다.
7. 이 협정서는 일본어, 한국어로 각 2부 작성하여 정식문서로 한다.

(서명) 정해용
정 해 용
부경대학교 공과대학 학장

(서명) 長谷川 淳
長 谷 川 淳
函館工業高等専門学校 校長

2007年 3 月 23 日

2007年 3 月 23 日